



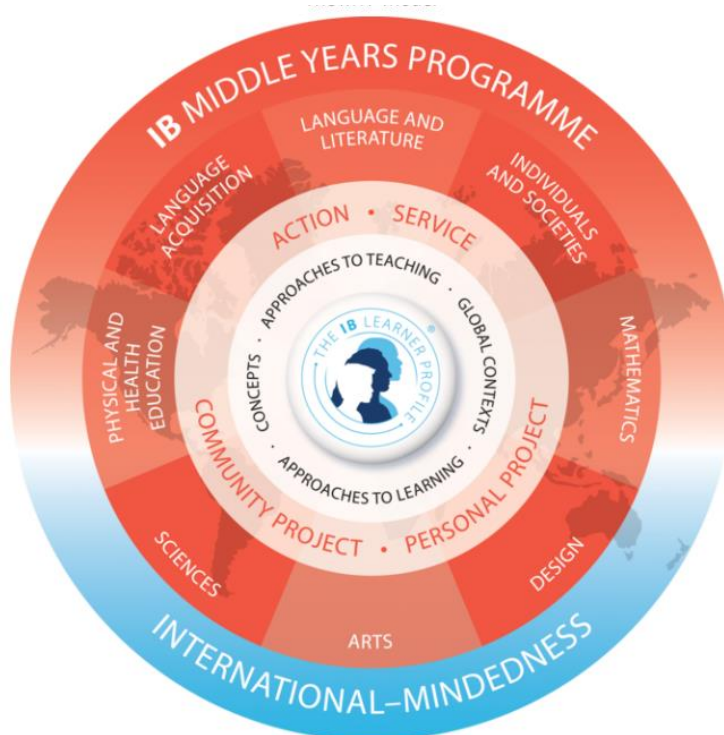
COMMUNITY PROJECT HANDBOOK

РУКОВОДСТВО ПО ВЫПОЛНЕНИЮ СОЦИАЛЬНОГО ПРОЕКТА

REVIEWED: FEBRUARY 2023 / ОБНОВЛЕН: ФЕВРАЛЬ 2023

Content | Содержание

Миссии IB и МША/IB&ISA Mission statements	3
The nature of Community project Социальный проект	4
The aims of MYP Community Project Цели выполнения Социального проекта:	4
The requirements to complete Community Project Требования для выполнения Социального проекта	5
The components of Community Project Компоненты Социального проекта	5
Types of service learning in Community Project Виды служения обществу в Социальном проекте	6
The roles in Community project Роли в Социальном проекте	6
Community Project Objectives Критерии социального проекта	9
Community Project Timeline График выполнения Социального проекта	11
The Process Journal Журнал Процесса	12
Approaches to Learning Skills Навыки ATL	13
Global contexts Глобальные контексты	14
Examples of correlation between Global contexts and Community Projects Примеры проектов в связи с глобальным контекстом	15
Presenting the Community Project Презентация Социального проекта	19
Academic integrity form Академическая честность	19
Assessment criteria Критерии оценивания	22
Glossary of terms Глоссарий	27



Миссии IB и МША/IB&ISA Mission statements

IB mission statement | Миссия Международного Бакалавриата

The International Baccalaureate aims to develop inquiring, knowledgeable and caring young people who help to create a better and more peaceful world through intercultural understanding and respect.

To this end the organization works with schools, governments, and international organizations to develop challenging programmes of international education and rigorous assessment.

These programmes encourage students across the world to become active, compassionate and lifelong learners who understand that other people, with their differences, can also be right.

Основная цель Международного бакалавриата — это воспитание любознательной, эрудированной и неравнодушной молодежи, которая внесет свой вклад в совершенствование и безопасность мира путем проявления межкультурного понимания и уважения. В рамках этой цели данная организация, вместе со школами, правительственными и международными организациями, разрабатывает программы международного образования повышенной сложности и процедуру строгой проверки полученных знаний. Эти программы мотивируют учащихся всего мира стать более активными, сострадательными, готовыми повышать уровень образования в течение всей жизни, и признавать правоту других людей, даже если у них разные мировоззрения.

ISA mission statement | Миссия МША

ISA provides high quality educational environment by integrating Kazakhstani standards with International Baccalaureate Programmes (IB PYP and IB MYP) to cater and nurture each student as an educated and competent individual who respects other people and cultures, possesses personal and social responsibility and is prepared to contribute to the development of Kazakhstan and global community.

МША создает качественную образовательную среду на основе интеграции казахстанских стандартов и требований Международного Бакалавриата (IB PYP и IB MYP) для всестороннего развития каждого студента как образованной и компетентной личности, проявляющей уважение к другим людям и культурам, обладающей личной и социальной ответственностью, готовой внести свой вклад в развитие Казахстана и мирового сообщества.

The nature of Community project | Социальный проект

At ISA, students of Grade 8 (MYP Year 3) must complete MYP Community Project. The community project focuses on community and service, encouraging students to explore their rights and responsibilities to implement service as action in the community. The community project gives students an opportunity to develop awareness of needs in various communities and address those needs through service learning.	Социальный проект - это основное мероприятие, которое студенты должны выполнить на 3 уровне МYP (8 класс). Социальный проект фокусируется на сообществе и служении. Социальный проект дает студентам возможность повысить осведомленность о потребностях в различных сообществах и удовлетворить эти потребности посредством создания проекта.
--	---

The aims of MYP Community Project | Цели выполнения Социального проекта:

The aims of the MYP community project are to encourage and enable students to: • participate in a sustained, self-directed inquiry within a global context • generate creative new insights and develop deeper understandings through in-depth investigation • demonstrate the skills, attitudes and knowledge required to complete a project over an extended period of time • communicate effectively in a variety of situations • demonstrate responsible action through, or as a result of, learning • appreciate the process of learning and take pride in their accomplishments.	Цели Социального Проекта заключаются в том, чтобы поощрять и давать возможность студентам: • участвовать в постоянном самостоятельном исследовании в рамках глобального контекста • генерировать новые творческие идеи и развивать более глубокое понимание посредством углубленного исследования • демонстрировать навыки и знания, необходимые для завершения проекта в течение длительного периода времени • эффективно общаться в различных ситуациях • демонстрировать ответственные действия в процессе или в результате обучения • ценить процесс обучения и гордиться своими достижениями.
---	---

The requirements to complete Community Project | Требования для выполнения Социального проекта

- Students are expected to spend approximately 15 hours on their community project. - The community project may be completed individually or by groups of a maximum of three students. - The project does not form part of the curriculum for any subject group, although subjects may support the completion of the project - All supervisors of the project are familiar with this handbook and understand their roles and responsibilities - The project is assessed and internally standardized by the supervisors in the school according to the criteria stated in this handbook. - Each student or a group of students are assigned with a project supervisor.	- Суммарно заниматься проектом не менее 15 часов за год - Социальный проект может быть выполнен индивидуально или в группе (не более 3 человек) - Социальный проект должен выходить за рамки предмета, но может быть основан на темах учебных предметов. - Все супервайзеры проектов знакомы с данным руководством и понимают свои роли и обязанности - Социальные проекты оцениваются супервайзерами проектов в соответствии с критериями, итоговые оценки проходят процесс внутрешкольной стандартизации. - В работе над проектом каждый студент или группа имеет супервайзера.
--	--

The components of Community Project | Компоненты Социального проекта

The community project should: - Be focused on service and useful to the community - Have a clear and achievable goal that is relevant to you - Should be clearly focused on an issue or theme closely related to one of the Global Contexts - Include Action Plan - Include Process journal - Include reflection part - Include the final product and presentation - Include bibliography - Be entirely your own work - authenticity is very important.	Социальный проект должен: - Быть сфокусирован на служении через действие, быть нужным социуму - иметь четкую и достижимую цель - быть сфокусированным на глобальном контексте - Включать в себя План Действия - Включать в себя Журнал Процесса - Включать в себя Рефлексию - Включать в себя финальный проект и презентацию - Включать в себя библиографию - Быть выполнен самостоятельно без плагиата
--	--

Types of service learning in Community Project | Виды служения обществу в Социальном проекте

In the MYP community project, action involves a participation in service learning (service as action). As students evolve through the service learning process, they may engage in one or more types of action. Direct service: Students have interaction that involves people, the environment or animals. Ex: tutoring primary school kids. Indirect service: Though students do not see the recipients during indirect service, they have verified that their actions will benefit the community or environment. Examples: writing original picture books to teach a language. Advocacy: Students speak on behalf of a cause or concern to promote action on an issue of public interest. Research: Students collect information through varied sources, analyse data and report on a topic of importance to influence policy or practice. Examples include conducting environmental surveys to influence their school, contributing to a study of animal migration patterns.	В Социальном проекте МYP действие предполагает участие в Service as action (служение как действие). По мере развития студентов в процессе обучения они могут участвовать в одном или нескольких видах служения обществу. Прямое служение – студенты непосредственно взаимодействуют с другими людьми, окружающей средой или животными (например, организация дополнительных занятий для младших классов). Косвенное служение – студенты могут не видеть других во время косвенной службы, но они точно знают, что она приносит пользу для окружающих или для окружающей среды (например, создание учебника с картинками для изучения языка). Пропаганда – студент говорит от имени движения или проблемы о насущности вопроса, представляющего общественный интерес, с целью продвижения определенной деятельности. Исследование: Студенты собирают информацию из различных источников, анализируют данные и представляют отчет по важной теме, чтобы повлиять на политику или практику. Например, проведение экологических опросов для развития понимания экологии в школе, или участие в исследовании ученых по миграции животных.
---	---

The roles in Community project | Роли в Социальном проекте

The school administration makes a commitment to: Communicate the requirements and goals of the Community project to parents;	Администрация школы берет на себя обязательства: сообщать о требованиях и целях проекта родителям;
--	--

• Arrange for regular consultations between students and supervisors, supporting the academic and emotional needs of the students; • Organize demonstration activities (Community Project exhibitions) so that students have the opportunity to present their project to peers, teachers and parents.	• организовывать условия для регулярных консультаций студентов с супервайзерами, поддерживая академические и эмоциональные потребности учащихся; • организовывать презентации и мероприятия, чтобы студенты имели возможность представить свой проект сверстникам, учителям и родителям.
The ISA appoints a Project coordinator who leads the school's implementation, organization, and management of Community projects. The Project coordinator has the right to request the support of the school community in general and the teaching team in particular. He or she: • leads and monitors the work of project supervisors and reports to MYP coordinator; • participates in the standardization of the assessment process;	В МША назначается координатор проектной деятельности, который возглавляет реализацию, организацию и управление проектами в школе. Координатор проектной деятельности МША вправе требовать поддержки школьного сообщества в целом и педагогической команды. В частности: • руководит и контролирует работу супервайзеров персональных проектов и предоставляет информацию координатору МYP; • участвует в стандартизации оценивания проектов.
The purpose of the supervisor is to support the student(s) during the community project. Each student or a group of students has his/her or their own supervisor. The supervisor's responsibilities are to provide guidance to students in the process and completion of the project: • ensuring the chosen MYP project topic satisfies appropriate legal and ethical standards with regard to health and safety, confidentiality, human rights, animal welfare and environmental issues • living guidelines about the MYP project • providing a timetable with deadlines • providing the assessment criteria for the project • giving advice on how to keep and curate evidence of the process	Каждому студенту или группе студентов назначается супервайзер. Супервайзеры обязаны консультировать студентов на протяжении всего процесса выполнения проекта. Это включает: • обеспечение соответствия выбранной темы проекта надлежащим правовым и этическим стандартам в отношении здоровья и безопасности, конфиденциальности, прав человека, благополучия животных и окружающей среды; • предоставление рекомендаций по проекту; • контроль расписания со сроками выполнения; • предоставление критериев оценки проекта;

• emphasizing the importance of personal analysis and reflection • providing formative feedback to the student, student's parents and school administration at the end of each term. • ensuring requirements for academic integrity are met • confirming the authenticity of the work submitted • assessing the MYP project using the criteria Supervisors will support students throughout the Community project. The frequency of meetings between students and their supervisor may change according to the type of project, the topic, or the stages of the project.	• предоставление рекомендаций по ведению дневника работы над проектом; • фокусирование внимания студентов на важности анализа и рефлексии во время работы; • обеспечение своевременной обратной связи и комментариев по работе студента, предоставление итоговых промежуточного оценивания студенту, родителю и администрации школы <u>в конце каждой четверти.</u> • обеспечение соблюдения студентом требований академической честности, • подтверждение подлинности и самостоятельности представленной работы • критериальное оценивание проекта. Супервайзеры консультируют студентов на протяжении выполнения социального проекта. Частота встреч может меняться в зависимости от типа проекта, темы, или этапов проекта.
Parents have the right to receive feedback from the school at the end of each quarter. The project is an example of the student's extracurricular work, so the student needs the support of the family. Students can use counseling from professionals in the community beyond the school who provide information to expand skills and knowledge and exemplify best practices. In these cases, parental involvement is required to ensure student's safety. Communicating with parents about project planning and development is a mandatory part of ongoing school practice.	Родители имеют право получать обратную связь от школы в конце каждой четверти. Проект является примером внеурочной работы студента, поэтому студент нуждается в поддержке семьи. Студенты могут использовать консультации специалистов вне школы, что способствует расширению навыков и знаний и служит примером передовой практики. В этих случаях требуется участие родителей для поддержания безопасности студента. Общение с родителями по общим вопросам планирования и развития проекта должно быть частью постоянной школьной практики.
The library & media centre is a key resource for students, and the involvement of the librarian or resource specialist in the process of completing the Community project is recommended. The librarian or resource specialist will be able to assist	Библиотека и медиа-центр являются ключевым ресурсом для студентов, и рекомендуется привлекать библиотекаря или специалиста по ресурсам к процессу выполнения Социального проекта. Библиотекарь или специалист по

students with research skills and with locating and sourcing resources, as well as contributing in other areas such as referencing and completing bibliographies.	ресурсам сможет помочь студентам в развитии исследовательских навыков, поиске и обеспечении ресурсами, а также внести свой вклад в другие аспекты, такие как цитирование и заполнение списка библиографии.
---	--

Community Project Objectives | Критерии социального проекта

The objectives of the MYP community project state the specific targets that are set for learning. They define what students should be able to accomplish as a result of completing the project. Students must address all strands of all four objectives in the MYP community project.	Цели Социального проекта МYP определяют конкретные задачи, которые ставятся для обучения. Они определяют, что студенты должны уметь делать в результате выполнения проекта. В социальном проекте МYP студенты должны рассмотреть все направления всех четырех целей.
Objective A: Investigating Students should be able to: - define a goal to address a need within a community, based on personal interests - identify prior learning and subject-specific knowledge relevant to the project - demonstrate research skills.	Критерий А: Исследование Студенты должны уметь: - Определить цель для удовлетворения потребности в сообществе, исходя из личных интересов - Определить предшествующее обучение и предметные знания, относящиеся к проекту - Продемонстрировать исследовательские навыки
Objective B: Planning Students should be able to: - develop a proposal for action to serve the need in the community - plan and record the development process of the project - demonstrate self-management skills.	Критерий В: Планирование Студенты должны уметь: - Разработать предложение для действий, чтобы удовлетворить потребности в сообществе - Планировать и записывать процесс разработки проекта - Демонстрировать навыки самоконтроля
Objective C: Taking action Students should be able to: - demonstrate service as action as a result of the project - demonstrate thinking skills - demonstrate communication and social skills.	Критерий С: Действие Студенты должны уметь: - Продемонстрировать служение как действие в результате проекта - Демонстрировать навыки мышления - Демонстрировать коммуникативные и социальные навыки

Objective D: Reflecting Students should be able to: i. evaluate the quality of the service as action against the proposal. ii. reflect on how completing the project has extended their knowledge and understanding of service learning. iii. reflect on their development of ATL skills.	Критерий D: Отражение Студенты должны уметь: i. Оценить качество служения как действия (в итоге) ii. Проанализировать, как завершение проекта расширило их знания и понимание служения обществу. iii. Провести рефлекссию о развитии навыков ATL
---	--

Community Project Timeline | График выполнения Социального проекта

Sept/
Сент

- Presentation on the last year community project/Анализ презентации соц.проектов прошлого года
- Explaining the use of CP/Презентация цели и задач выполнения соц.проекта координатором
- Student Handbook/Изучение данного руководства
- First Meeting with the supervisor/Первая встреча с супервайзером
- Brainstorming and generating possible ideas/Размышление над возможными темами проекта

Ост-
Дек
Окт-
Дек

- Decide on the need with the local or global community/Определение нужды/потребности общества (местного или глобального)
- Define a goal to address the need within the local or global community/Определение цели проекта, которая поможет решить проблему в обществе
- Initial research period – select relevant resources and gather information/Исследование - выбор ресурсов для исследования, сбор информации
- Record information and developments in a process journal/Запись информации и процесса работы над проектом в журнале
- Progress sessions with the supervisor/Регулярные сессии с супервайзером

Jan -
Feb
Янв-
Фев

- Develop a proposal for action /Разработать план действий
- Continue research – select, evaluate and acknowledge information/Продолжение исследования по проекту
- Work on the preparation for the service as action/Работа над подготовкой к действию в рамках служения обществу
- Record information and developments in process journals/Постоянная запись всей информации в журнале процесса
- Progress session with supervisor/Регулярные сессии с супервайзером

Feb -
Mar
Февр-
Март

- Carry out the service as action/Выполнение действия в рамках проекта - помощь обществу
- Record information and developments in process journals/Ведение записей в журнале процесса
- Progress sessions with the supervisor/Регулярные сессии с супервайзером

April-
May
Апрель
- май

- Evaluate the quality of service as action against the proposal / Оценивание качества выполненного действия/продукта
- Reflect on learning / Рефлексия по полученным знаниям
- Prepare and complete presentation (display and oral presentation) / Подготовка к презентации проекта
- Select the extracts from the process journal to submit / Выборка записей из журнала процесса для защиты проекта
- Complete the bibliography / Завершение работы над библиографией
- Complete the Academic honesty form / Заполнение формы академической честности
- Progress sessions with the supervisor / Регулярные сессии с супервайзером

June
Июнь

- Presentation rehearsal and supervisor's feedback about the oral presentation rehearsal / Репетиция защиты проекта, получение обратной связи от супервайзера
- All students presenting their projects / Публичная защита проектов
- All students submit a draft of the complete community project report (research, process journal, academic honesty form, bibliography, final presentation) / Сдача координатору проектов всей необходимой документации (исследование, журнал процесса, форма академической честности, библиография, презентация)
- Supervisors assess the projects and standardise the assessment /Оценивание проектов супервайзерами и координаторами
- Supervisors give feedback to students on levels of achievements / Объявление уровней достижений по проектам студентам

The Process Journal | Журнал Процесса

Students are expected to document their process in the process journal. The process journal is a generic term used to refer to the record of progress maintained by the student throughout the community project. However, the media for documenting the process can vary depending on student preferences. It can be written, visual, audio or a combination of these, and it may include both paper and electronic formats. In the use of electronic and digital media, students are strongly advised to make digital copies of their journals or to transmit copies of their journals to an online storage site. Each entry should show the depth of inquiry, reflection, and thought process while the student develops Community project. In their notes, the student should recognize and record ATL skills. As well as explain how they are demonstrated. The student attaches his or her Process journal extracts to the final presentation.	Студент должен вести Журнал Процесса на всех этапах развития проекта, включая разработку идей, рефлекссию, исследование, заметки, картинки, фото, наброски, интервью и т.д. Журнал процесса может быть письменным, визуальным, звуковым или их комбинацией и может включать как бумажный, так и электронный форматы. При использовании электронных и цифровых носителей студентам настоятельно рекомендуется делать цифровые копии своих журналов или передавать копии своих журналов в онлайн-хранилище. Каждая запись должна показывать глубину исследования, рефлекссию и мыслительный процесс пока студент разрабатывает социальный проект. В своих записях студент должен распознавать и фиксировать навыки ATL. А также объяснить, как они демонстрируются. Студент прилагает свой Журнал Процесса к моменту презентации.
---	--

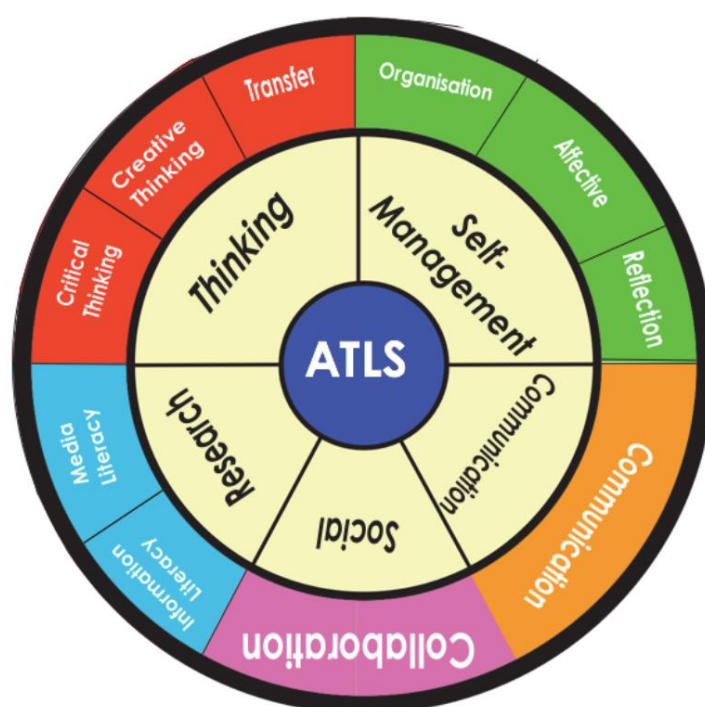
The process journal is: • used throughout the community project to document its development an evolving record of intents, processes, accomplishments • a place to record initial thoughts and developments, brainstorming, possible lines of inquiry and further questions raised • a place for recording interactions with sources, for example, teachers, supervisors, external contributors • a place to record selected, annotated and/or edited research and to maintain a bibliography	Журнал процесса используется: • на протяжении всего проекта сообщества для документирования его развития развивающаяся запись намерений, процессов, достижения • для записи первоначальных мыслей и разработок, мозгового штурма, возможных направлений исследования и дальнейших поставленных вопросов • для записи взаимодействия с источниками, например, с учителями, руководителями, внешними партнерами • для записи отобранных, аннотированных и/или отредактированных исследований и ведения библиографии
---	---

• a place for storing useful information, for example, quotations, pictures, ideas, photographs • a means of exploring ideas and solutions • a place for evaluating work completed • a place for reflecting on learning devised by the student in a format that suits his or her needs a record of reflections and formative feedback received.	• для хранения полезной информации, например, цитат, рисунков, идей, фотографий • для изучения идей и решений • для оценки выполненной работы • для размышлений об обучении в удобном для студента формате как запись размышлений и полученной формативной обратной связи.
The process journal is not: • used on a daily basis (unless this is useful for the student) • written up after the process has been completed • additional work on top of the community project; it is part of and supports the project • a diary with detailed writing about what was done • a static document with only one format	Журнал процесса не: • используется на ежедневной основе (если только это не полезно для студента) • оформляется в письменном виде после завершения процесса • является дополнительной работой над социальным проектом; это – обязательная часть проекта • является дневником с подробным описанием того, что было сделано • статичный документ только в одном формате

Approaches to Learning Skills | Навыки ATL

ATL skills provide a solid foundation for learning independently and with others, demonstrating learning, and reflecting on the process of learning. They help students to become more autonomous, strategic and self-motivated and ultimately prepare students for responsible participation in local and global contexts. Table below shows possible alignment between ATL skills and community project objectives; however, it is important to realize that ATL skills work in articulation across all stages of MYP projects, sustaining and often overlapping throughout the projects. Students will demonstrate how they have met the objectives through their presentation at the end of the community project. They will be expected to communicate clearly, accurately and appropriately, utilizing	Навыки ATL обеспечивают прочную основу для самостоятельного и совместного обучения, демонстрации знаний и размышления о процессе обучения. Они помогают учащимся стать более автономными, стратегическими и мотивированными и в конечном итоге готовят их к ответственному участию в местных и глобальных контекстах. В таблице ниже показано возможное соответствие между навыками ATL и целями проекта сообщества; однако важно понимать, что навыки ATL работают в связке на всех этапах проектов МYP, сохраняясь и часто пересекаясь на протяжении всего проекта. Студенты продемонстрируют, как они справились с поставленными задачами, через свою презентацию в конце
---	--

communication, organization and reflection as ATL skills. Students have the opportunity to develop affective skills—mindfulness, perseverance, emotional management, self-motivation and resilience—throughout the entire process. This skill set contributes to managing state of mind and a healthy, balanced approach to the projects.	общественного проекта. От них ожидается четкое, точное и уместное общение, использование навыков коммуникации, организации и рефлексии как навыков ATL. Студенты имеют возможность развивать аффективные навыки - внимательность, настойчивость, управление эмоциями, самомотивацию и устойчивость - на протяжении всего процесса. Этот набор навыков способствует управлению душевным состоянием и здоровому, сбалансированному подходу к проектам.
---	--



Global contexts | Глобальные контексты

The global context chosen by the students provides a context for inquiry and research in the MYP community project. Students choose only one global context to define their goal. In most cases, other global contexts may inform the project or offer other perspectives, but the focus on one context will present opportunities that emerge through (self-imposed) limitations and give a specific focus to the project.	Глобальный контекст, выбранный студентами, обеспечивает контекст для исследования в рамках проекта. Студенты выбирают только один глобальный контекст для определения своей цели. В большинстве случаев другие глобальные контексты могут информировать проект или предлагать другие точки зрения, но внимание должно быть сосредоточено на одном контексте.
---	--

Examples of correlation between Global contexts and Community Projects | Примеры проектов в связи с глобальным контекстом

Глобальный контекст Global contexts	Examples of community projects	Примеры общественных проектов
Identities and relationships Students will explore identity; beliefs and values; personal, physical, mental, social and spiritual health; human relationships including families, friends, communities and cultures; what it means to be human. Личности и отношения Студенты будут исследовать личность; убеждения и ценности; личное, физическое, психическое, социальное и духовное здоровье; человеческие отношения, включая семьи, друзей, сообщества и культуры; что значит быть человеком.	• Laughter therapy campaign in children's ward or hospital, or an elder care home • Tutoring classes providing additional or special instruction to primary school students • Researching the effects of cola drinks on digestion and developing a campaign to promote healthy choices available from school vending machines	• Кампания смехотерапии в детском отделении, больнице или доме престарелых • Репетиторские классы, обеспечивающие дополнительное или специальное обучение учащихся начальных классов • Исследование влияния напитков колы на пищеварение и разработка кампании по продвижению здорового выбора, доступного в школьных торговых автоматах.
Orientation in space and time Students will explore personal histories; homes and journeys; turning points in humankind; discoveries; explorations and migrations of humankind; the relationships between and the interconnectedness of individuals and civilizations from personal, local and global perspectives. Ориентация в пространстве и времени Студенты будут изучать личные истории; дома и	• Joining a museum or historical society in the community to contribute to maintaining, restoring and recovering local history • Seeking to improve facilities for young people in the local community by producing an article for the school magazine summarizing the	• Присоединение к музею или историческому обществу в сообществе, чтобы внести свой вклад в сохранение, восстановление и восстановление местной истории. • Стремление улучшить условия для молодых людей в местном сообществе, написав для школьного журнала статью с кратким изложением

Глобальный контекст Global contexts	Examples of community projects	Примеры общественных проектов
путешествия; поворотные моменты в человечестве; открытия; исследования и миграции человечества; отношения между людьми и цивилизациями и их взаимосвязь с личной, локальной и глобальной точек зрения.	problem and possible solutions	проблемы и возможных решений.
Personal and cultural expression Students will explore the ways in which we discover and express ideas, feelings, nature, culture, beliefs and values; the ways in which we reflect on, extend and enjoy our creativity; our appreciation of the aesthetic. Личное и культурное самовыражение Студенты будут изучать способы, которыми мы открываем и выражаем идеи, чувства, природу, культуру, убеждения и ценности; способы, которыми мы размышляем, расширяем и наслаждаемся своим творчеством; наша оценка эстетики.	- Improving the environment in the local hospital by designing and creating a series of pictures to hang in the corridors - Performing a theatre play to raise awareness of bullying - Promoting intercultural understanding through a graffiti contest	- Улучшение обстановки в местной больнице путем разработки и создания серии картин, которые можно повесить в коридорах. - Создание и показ театральной постановки для повышения осведомленности о травле - Содействие межкультурному взаимопониманию посредством конкурса граффити
Scientific and technical innovation Students will explore the natural world and its laws; the interaction between people and the natural world; how humans use their understanding of scientific principles; the impact of scientific and technological	- Helping a local community make an efficient, low-cost use of energy-powered devices - Developing a programme to promote the use of wind energy for domestic devices	Помощь местному сообществу в эффективном и недорогом использовании устройств с питанием от электрической энергии

Глобальный контекст Global contexts	Examples of community projects	Примеры общественных проектов
advances on communities and environments; the impact of environments on human activity; how humans adapt environments to their needs. Научно-технические инновации Студенты будут исследовать мир природы и его законы; взаимодействие между людьми и миром природы; как люди используют свое понимание научных принципов; воздействие достижений науки и техники на сообщества и окружающую среду; влияние окружающей среды на деятельность человека; как люди приспособливают окружающую среду к своим потребностям.	• Campaigning to reduce paper use and to promote recycling • Campaigning to reduce water, electricity or fuel waste	• Разработка программы по продвижению использования энергии ветра для бытовых устройств • Кампания по сокращению использования бумаги и популяризации вторичной переработки • Кампания по сокращению отходов воды, электричества или топлива
Globalization and sustainability Students will explore the interconnectedness of human-made systems and communities; the relationship between local and global processes; how local experiences mediate the global; the opportunities and tensions provided by worldinterconnectedness; the impact of decision-making on humankind and the environment. Глобализация и устойчивость	• Campaigning to raise awareness and reduce plastic straw waste use • Passing a plan to local authorities for tree planting in an area in need of re-greening • Creating a school or community garden	• Кампания по повышению осведомленности и сокращению использования отходов пластика • Передача местным органам власти плана посадки деревьев на территории, нуждающейся в повторном озеленении • Создание школьного или общественного сада

Глобальный контекст Global contexts	Examples of community projects	Примеры общественных проектов
Учащиеся изучат взаимосвязь созданных человеком систем и сообществ; связь между локальными и глобальными процессами; как локальный опыт опосредует глобальный; возможности и напряженность, обеспечиваемые взаимосвязанностью мира; влияние принимаемых решений на человечество и окружающую среду.		
Fairness and development Students will explore rights and responsibilities; the relationship between communities; sharing finite resources with other people and with other living things; access to equal opportunities; peace and conflict resolution. Справедливость и развитие Студенты изучат права и обязанности; отношения между сообществами; совместное использование ограниченных ресурсов с другими людьми и другими живыми существами; доступ к равным возможностям; мира и разрешения конфликтов.	• Campaigning for fair-trade awareness • Contributing to educational opportunities, for example, supporting a local non-governmental organization that works on literacy • Addressing the concerns of immigrants and migrant populations	• Кампания за осведомленность о справедливой торговле • Содействие образовательным возможностям, например, поддержка местной неправительственной организации, занимающейся распространением культуры. • Решение проблем иммигрантов и мигрантов

Presenting the Community Project | Презентация Социального проекта

Students present their community projects to teachers and classmates. The presentation should be no more than 10-15 minutes in length. During the presentation, each member of the group will have to speak and present their part. The presentation is conducted entirely in English! At the time of the presentation, students must submit to the project supervisor: • a completed academic honesty form for each student • the proposal for action and action plan • process journal extracts • any supporting visual aids used during the presentation • the final presentation in PPT, Video or PDF format • bibliography or sources	Студенты презентуют свои социальные проекты перед учителями и одноклассниками. По времени презентация должна быть не более 10-15 минут. Во время презентации каждый член группы должен будет говорить и презентовать свою часть. Презентация проводится полностью на английском языке! До презентации студенту нужно иметь: • План Социального Проекта • Форма академической честности • План действия • Записи из Журнала Процесса (6-10) • Рефлексия • Финальная презентация (Power Point, Video, PDF) • Библиография
--	---

Academic integrity form | Академическая честность

For MYP projects, students and their supervisors must use the MYP projects academic honesty form provided by the IB to note their meeting dates and the main points discussed and to declare the academic honesty of work.

The form is provided by Project coordinator (see the example below). Only three meeting dates need to be entered; in most cases, meetings selected for entry are at the start of the project, in the middle of the project and at completion of the project. The final declaration must be signed by the student and the supervisor.

Для проектов МYP студенты МША и их супервайзеры должны использовать форму академической честности проектов МYP, предоставленную IB, чтобы отметить даты встреч, основные обсуждаемые моменты и заявить об академической честности работы. Форма предоставляется координатором проекта (см. пример ниже). Необходимо указать только три даты встреч; в большинстве случаев для записи выбираются встречи в начале проекта, в середине проекта и в конце проекта. Итоговая форма должна быть подписана студентом и супервайзером.

MYP projects academic honesty form

MYP Community project/MYP Personal project

Student name										
Student number										
School name										
School number										
Supervisor name										
Student: This document records your progress and the nature of your discussions with your supervisor. You should aim to see your supervisor at least three times: at the start of the process to discuss your initial ideas, then once you have completed a significant amount of your project, and finally once your completed report/presentation has been submitted. Supervisor: You are asked to have at least three supervision sessions with students, one at the start of the process, an interim meeting and then the final meeting. Other sessions are permitted but do not need to be recorded on this sheet. After each session, students should make a summary of what was discussed and you should sign and date these comments.										
	Date	Main points discussed	Signature/Initials							
Meeting 1			Student: Supervisor:							
Meeting 2			Student: Supervisor:							

Meeting 3			Student: Supervisor:
Supervisor comment 			
Student declaration I confirm that this work is my own and this is the final version. I have acknowledged, in the body of my work, each use of the words, work or ideas of another person, whether written, oral or visual (hard copy and/or electronic materials).			
Supervisor declaration I confirm that, to the best of my knowledge, the material submitted is the authentic work of the student.			
Student's signature		Date	
Supervisor's signature		Date	

Форма Академической честности по выполнению проектов МҮР

Название проекта:

Студент _____ класс _____ учебный год

Супервайзер _____

Информация для студента и супервайзера.

В этом документе студент описывает кратко свой опыт и результаты обсуждения с супервайзером вопросов академической честности в процессе выполнения проекта. Вам следует встретиться и обсудить правила и проблемы академической честности не менее **трёх раз** во время выполнения проекта: в самом начале работы, в процессе и в конце. После каждой встречи студент должен кратко записать итог обсуждения и рекомендации супервайзера. Форма закрепляется подписью студента и супервайзера.

Дата	Основные пункты обсуждения, рекомендации	Подписи студента и супервайзера
Комментарии супервайзера.		

Заявление студента.

Я утверждаю, что эта работа выполнена мной лично. Все использованные в работе или описании цитаты или идеи других людей, независимо от формы сообщения – письменной, устной или визуальной – указаны с наименованием источника.

Заявление супервайзера.

Я утверждаю, что представленный материал является самостоятельной работой студента.

Подпись студента	Дата
Подпись супервайзера	Дата

Assessment criteria | Критерии оценивания

Assessment for the MYP Community project is criterion-related, based on three equally weighted assessment criteria. Each criterion has eight possible achievement levels (1–8), divided into four bands that generally represent limited (1–2); adequate (3–4); substantial (5–6); and excellent (7–8) performance.

Оценка социального проекта МYP зависит от критериев и основывается на трех одинаково взвешенных критериях оценки. Каждый критерий имеет восемь возможных уровней достижений (1-8), разделенных на четыре группы, которые обычно представляют собой ограниченные (1-2); достаточные (3-4); значительные (5-6) и отличные (7-8) результаты.

Achievement level	Criterion A: Investigating	Criterion B: Planning	Criterion C: Taking action	Criterion D: Reflecting
0	The student does not achieve a standard described by any of the descriptors below.			
1-2	Students: i. state a goal to address a need within a community, based on personal interests, but this may be limited in depth or accessibility ii. identify prior learning and subject-specific knowledge, but this may be limited in occurrence or relevance iii. demonstrate limited research skills.	Students: i. develop a limited proposal for action to serve the need in the community ii. present a limited or partial plan and record of the development process of the project iii. demonstrate limited self-management skills	Students: i. demonstrate limited service as action as a result of the project ii. demonstrate limited thinking skills iii. demonstrate limited communication and social skills.	Students: i. present a limited evaluation of the quality of the service as action against the proposal ii. present limited reflections on how completing the project has extended their knowledge and understanding of service learning iii. present limited reflections on their development of ATL skills.
3-4	Students: i. outline an adequate goal to address a need within a community, based on personal interests ii. identify basic prior learning and subject-specific knowledge relevant to some areas of the project	Students: i. develop an adequate proposal for action to serve the need in the community ii. present an adequate plan and record of the development process of the project iii. demonstrate adequate self-management skills.	Students: i. demonstrate adequate service as action as a result of the project ii. demonstrate adequate thinking skills iii. demonstrate adequate communication and social skills.	Students: i. present an adequate evaluation of the quality of the service as action against the proposal ii. present adequate reflections on how completing the project has extended their knowledge and understanding of service learning iii. present adequate reflections on their

	iii. demonstrate adequate research skills			development of ATL skills.
5-6	Students: i. define a clear and challenging goal to address a need within a community, based on personal interests ii. identify prior learning and subject-specific knowledge generally relevant to the project iii. demonstrate substantial research skills	Students: i. develop a suitable proposal for action to serve the need in the community ii. present a substantial plan and record of the development process of the project iii. demonstrate substantial self-management skills.	Students: i. demonstrate substantial service as action as a result of the project ii. demonstrate substantial thinking skills iii. demonstrate substantial communication and social skills.	Students: i. present a substantial evaluation of the quality of the service as action against the proposal ii. present substantial reflections on how completing the project has extended their knowledge and understanding of service learning iii. present substantial reflections on their development of ATL skills.
7-8	Students: i. define a clear and highly challenging goal to address a need within a community, based on personal interests ii. identify prior learning and subject-specific knowledge that is consistently highly relevant to the project iii. demonstrate excellent research skills	Students: i. develop a detailed, appropriate and thoughtful proposal for action to serve the need in the community ii. present a detailed and accurate plan and record of the development process of the project iii. demonstrate excellent self-management skills.	Students: i. demonstrate excellent service as action as a result of the project ii. demonstrate excellent thinking skills iii. demonstrate excellent communication and social skills.	Students: i. present an excellent evaluation of the quality of the service as action against the proposal ii. present excellent reflections on how completing the project has extended their knowledge and understanding of service learning iii. present detailed and accurate reflections on their development of ATL skills.

Уровень достижения	Критерий А: Исследование	Критерий В: Планирование	Критерий С: Действие	Критерий D: Рефлексия
0	Студенты не достигают стандарта, описанного ни одним из приведенных ниже дескрипторов.			
1-2	Студенты могут: i. сформулировать цель, удовлетворить потребность в сообществе, исходя из личных интересов, но это может быть ограничено по глубине или доступности ii. определить предшествующее обучение и предметные знания, но это может быть ограничено по частоте или актуальности iii. продемонстрировать ограниченные исследовательские навыки.	Студенты могут: i. разработать ограниченное предложение для действий, чтобы удовлетворить потребности в сообществе ii. представить ограниченный или частичный план и отчет о процессе разработки проекта iii. продемонстрировать ограниченные навыки самоконтроля.	Студенты могут: i. продемонстрировать ограниченное обслуживание как действие в результате проекта ii. продемонстрировать ограниченные мыслительные способности iii. продемонстрировать ограниченные коммуникативные и социальные навыки.	Студенты могут: i. представить ограниченную оценку качества услуги в качестве действия против предложения ii. представить ограниченные размышления о том, как завершение проекта расширило их знания и понимание сервисного обучения iii. представить ограниченные размышления об их развитии навыков ATL.
3-4	Студенты могут: i. наметить адекватную цель для удовлетворения потребности в сообществе, исходя из личных интересов ii. определить базовое предшествующее обучение и предметные знания, относящиеся к некоторым областям проекта	Студенты могут: i. разработать адекватное предложение для действий, чтобы удовлетворить потребности в сообществе ii. представить адекватный план и отчет о процессе разработки проекта	Студенты могут: i. продемонстрировать адекватное обслуживание как действие в результате проекта ii. продемонстрировать адекватные мыслительные способности iii. продемонстрировать адекватные коммуникативные и социальные навыки.	Студенты могут: i. представить адекватную оценку качества услуги в качестве действия против предложения ii. представить адекватные размышления о том, как завершение проекта расширило их знания и понимание сервисного обучения iii. представить адекватные размышления

	iii. продемонстрировать адекватные и исследовательские навыки.	iii. продемонстрировать адекватные навыки самоконтроля.		я об их развитии навыков ATL.
5-6	Студенты могут: i. определить четкую и сложную цель для удовлетворения потребности в сообществе, исходя из личных интересов ii. определить предшествующее обучение и знания по конкретным предметам, которые обычно имеют отношение к проекту iii. продемонстрировать существенные исследовательские навыки.	Студенты могут: i. разработать подходящее предложение для действий, чтобы удовлетворить потребности в сообществе ii. представить существенный план и отчет о процессе разработки проекта iii. продемонстрировать существенные навыки самоконтроля	Студенты могут: i. продемонстрировать существенную услугу как действие в результате проекта ii. продемонстрировать существенные мыслительные способности iii. продемонстрировать существенные коммуникативные и социальные навыки.	Студенты могут: i. представить существенную оценку качества услуги в качестве действия против предложения ii. представить существенные размышления о том, как завершение проекта расширило их знания и понимание сервисного обучения iii. представить существенные размышления об их развитии навыков ATL.
7-8	Студенты могут: i. определить четкую и очень сложную цель для удовлетворения потребности в сообществе, исходя из личных интересов ii. определить предшествующее обучение и предметные знания, которые постоянно имеют большое значение для проекта iii. продемонстрировать отличные исследовательские способности.	Студенты могут: i. разработать подробное, подходящее и продуманное предложение о действиях, направленных на удовлетворение потребностей сообщества. ii. представить подробный и точный план и запись процесса разработки проекта iii. продемонстрировать отличные навыки самоконтроля.	Студенты могут: i. продемонстрировать отличный сервис как действие в результате проекта ii. продемонстрировать отличные мыслительные способности iii. продемонстрировать отличные коммуникативные и социальные навыки.	Студенты могут: i. предоставить отличную оценку качества услуги в качестве действия против предложения ii. представить отличные размышления о том, как завершение проекта расширило их знания и понимание сервисного обучения iii. представить подробные и точные размышления об их развитии навыков ATL.

Glossary of terms | Глоссарий

Terms	Definitions
Bibliography	An alphabetical list of every source used to research the project.
Criteria	Specific elements the community project product or outcome must meet to be a quality outcome, as defined by the student.
List of references	An alphabetical list of only those sources that are cited in the project presentation.
Outcome	The end result of a student's community project, used particularly where the project has resulted in a non-tangible result or a result that has various aspects to it, for example, an awareness-raising campaign.
Process journal	A generic term to refer to the documentation that students develop during the process of completing the MYP projects.
Product	The end result of a student's community project, used particularly where the project has resulted in a tangible artifact such as a sculpture, film, story or model.

Термины	Значение
Библиография	Алфавитный список всех источников, использованных для исследования проекта.
Критерии	Конкретные элементы, которым должен соответствовать продукт или результат общественного проекта, чтобы быть качественным результатом, по определению студента.
Список ссылок.	Алфавитный список только тех источников, которые цитируются в презентации проекта
Результат	Конечный результат проекта, используемый, в частности, когда проект привел к неосозанному результату или результату, который имеет различные аспекты, например, кампания по повышению осведомленности.
Журнал процесса	Общий термин для обозначения документации, которую студенты разрабатывают в процессе выполнения проектов МYP.
Продукт	Конечный результат общественного проекта учащегося, используемый, в частности, в тех случаях, когда результатом проекта является материальный артефакт, например, скульптура, фильм, рассказ или модель.